

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Юридический факультет



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Татарский язык в профессиональной коммуникации Б1.В.ДВ.1

Направление подготовки: 40.03.01 - Юриспруденция

Профиль подготовки: Уголовное право и процесс

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Айдарова С.Х.

Рецензент(ы):

Нуриева Ф.Ш.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллина Г. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Юридического факультета:

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Айдарова С.Х. кафедра татарского языкознания Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая ,
Svetlana.Ajdarova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

- 1)сформировать у студентов целостное представление о татарском языке;
- 2)выработать необходимые навыки и умения по использованию татарского языка в юриспруденции;
- 3)ознакомить с состоянием татарского языка на современном этапе (преподавание татарского языка как государственного в школах, сузах, вузах республики);
- 4)выработать практические навыки по использованию татарского языка в юриспруденции;
- 5)научить применить полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.1 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 40.03.01 Юриспруденция и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

-Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Юриспруденция" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Татарский язык в юриспруденции" (Б1. ДВ1.). в составе профессионального цикла, его базовой части, "Прикладная филология (татарский язык и литература)". Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение татарского языка в их историческом развитии, соотнесении с историей и культурой татарского народа.

Дисциплина изучается на 1 курсе второго семестра.

-Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о татарском языке, о юриспруденции, об особенностях современной языковой ситуации в Республике Татарстан. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курсов введения в профильную подготовку.

-Курс "Татарский язык в юриспруденции", с одной стороны, является основой для изучения татарского языка, дает представление о татарском языке, с другой стороны, формирует умения и навыки организации методической работы в условиях школьного обучения татарскому языку.

-Таким образом, в процессе изучения данного курса осуществляется формирование устойчивого интереса к выявлению специфики изучаемых явлений и процессов, установлению взаимодействия традиций и новаций, определению национального своеобразия татарской лингводидактики.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|--------------------------------------|--|
| ОК-1 (общекультурные компетенции) | способностью использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции |

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|---|--|
| ОК-6 (общекультурные компетенции) | способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия |
| ОК-7 (общекультурные компетенции) | способностью к самоорганизации и самообразованию |
| ОПК-1 (профессиональные компетенции) | способностью соблюдать законодательство Российской Федерации, в том числе Конституцию Российской Федерации, федеральные конституционные законы и федеральные законы, а также общепризнанные принципы, нормы международного права и международные договоры Российской Федерации |
| ОПК-2 (профессиональные компетенции) | способностью работать на благо общества и государства |
| ОПК-3 (профессиональные компетенции) | способностью добросовестно исполнять профессиональные обязанности, соблюдать принципы этики юриста |
| ОПК-4 (профессиональные компетенции) | способностью сохранять и укреплять доверие общества к юридическому сообществу |
| ОПК-6 (профессиональные компетенции) | способностью повышать уровень своей профессиональной компетентности |
| ПК-15 (профессиональные компетенции) | способностью толковать нормативные правовые акты |
| ПК-2 (профессиональные компетенции) | способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры |

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- общие вопросы татарского языкознания;
- этапы становления татарского языка;
- основные языковые системы.

2. должен уметь:

- пользоваться научно-методической и справочной литературой, современными лингвистическими технологиями; анализировать языковую ситуацию татарского языка,
- излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по вопросам татарского языка в юриспруденции; практически использовать татарский язык в юридической деятельности, правильно организовать работу в правоведении;
- применять полученные знания в правовой деятельности и на практике.

3. должен владеть:

- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области лингвистики.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- к устной и письменной коммуникации.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|---|---------|--------------------|---|-------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 1. | Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов | 2 | 1-2 | 4 | 2 | 0 | Реферат |
| 2. | Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития. | 2 | 3-4 | 4 | 2 | 0 | Устный опрос |

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|--|---------|--------------------|---|-------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 3. | Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе. | 2 | 5-7 | 2 | 2 | 0 | Творческое задание |
| 4. | Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке. | 2 | 8-10 | 2 | 2 | 0 | Устный опрос |
| 5. | Тема 5. Становление татарского языка в царской России. | 2 | 11-12 | 2 | 2 | 0 | Устный опрос |
| 6. | Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе. | 2 | 13-14 | 2 | 4 | 0 | Реферат |
| 7. | Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе. | 2 | 15-16 | 2 | 4 | 0 | Контрольная работа |
| · | Тема . Итоговая форма контроля | 2 | | 0 | 0 | 0 | Зачет |
| | Итого | | | 18 | 18 | 0 | |

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Краткое сведение о содержании этнонима татар, принятие этнонима. Краткая история государственности тюркских народов. Теория общности алтайских языков. Семинарское занятие по истории Тюркского каганата и Великого Булгарского государства. Проявление государственности.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Семинарское занятие по истории Тюркского каганата и Великого Булгарского государства. Проявление государственности

Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Обзор основных этапов развития татарского литературного языка: древнетюркский литературный язык - V-X вв.; старотюркский литературный язык - X-XV вв.; старотатарский литературный язык -XVI-XIXвв.; современный татарский литературный язык - со второй половины XIX в.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Работа с текстами словарей М.Кашгари "Дивану лугат-ит тюрк", К.Насыри. Анализ правовой лексики в данных источниках.

Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

История происхождения письма. История письменности у татар, этапы становления и развития. Роль письменности в процессе формирования и развития официально-делового стиля и правовых документов.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Мастер-класс по освоению старотатарской письменности, основанной на арабской графике. Правописание заимствованных из арабского языка юридических терминов.

Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Генетические пласты лексики татарского литературного языка. Социолингвистические основы заимствований. Освоение заимствованной лексики. Юридические понятия и роль заимствований в развитии юридической терминологии.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Анализ генетических пластов юридических терминов, включенных в русско-татарский словарь юридических терминов (автор-составитель К.Ф. Амиров)

Тема 5. Становление татарского языка в царской России.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Анализ языка произведений М.Бигиева ("Меңнәр яки гүзәл кыз Хәдичә"), Пугачевских документов, в том числе языка права.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Анализ языка произведений М.Бигиева ("Меңнәр яки гүзәл кыз Хәдичә"), Пугачевских документов, в том числе языка права.

Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Анализ Конституции РТ, Закона о языках в РТ.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Анализ Конституции РТ, Закона о языках в РТ.

Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Анализ на основе вышеуказанных документов функционирование татарского языка как государственного.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Анализ на основе вышеуказанных документов функционирование татарского языка как государственного.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

| N | Раздел Дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|--|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1. | Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов | 2 | 1-2 | подготовка к реферату | 4 | Реферат |
| 2. | Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития. | 2 | 3-4 | подготовка к устному опросу | 4 | Устный опрос |
| 3. | Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе. | 2 | 5-7 | подготовка к творческому заданию | 4 | Творческое задание |

| N | Раздел Дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|--|---------|--------------------|--|---------------------------|---|
| 4. | Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке. | 2 | 8-10 | подготовка к устному опросу | 6 | Устный опрос |
| 5. | Тема 5. Становление татарского языка в царской России. | 2 | 11-12 | подготовка к устному опросу | 6 | Устный опрос |
| 6. | Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе. | 2 | 13-14 | подготовка к реферату | 6 | Реферат |
| 7. | Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе. | 2 | 15-16 | подготовка к контрольной работе | 6 | Контрольная работа |
| | Итого | | | | 36 | |

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Татарский язык в юриспруденции" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также требует рационального их сочетания.

Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, семинары, коллоквиумы, круглые столы и др.

В курсе могут быть использованы также новые информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, включающие лингводидактические исследования, разработки уроков и внеклассных мероприятий, мастер-классы, фото- и видеоматериалы, интерактивные тесты.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов

Реферат , примерные вопросы:

1. История этнонима татар и научные взгляды. 2. История государственности тюркских народов. 3. Волжская Булгария и история развития татарского народа. 4. казанское ханство и история развития татарского народа.

Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития.

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Исторические этапы развития татарского разговорного языка. 2. Социолингвистические основы развития литературного татарского языка. 3. Этапы развития татарского литературного языка. 4. Становление татарского языка, как языка делового общения.

Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.

Творческое задание , примерные вопросы:

Мастер-класс по освоению старотатарской письменности, основанной на арабской графике. Правописание заимствованных из арабского языка юридических терминов.

Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.

Устный опрос , примерные вопросы:

Анализ генетических пластов юридических терминов, включенных в русско-татарский словарь юридических терминов (автор-составитель К.Ф. Амиров)

Тема 5. Становление татарского языка в царской России.

Устный опрос , примерные вопросы:

Анализ языка произведений М.Бигиева ("Меңнәр яки гүзәл кыз Хәдичә"), Пугачевских документов, в том числе языка права.

Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе.

Реферат , примерные вопросы:

Темы рефератов: 1. Этапы развития современного татарского литературного языка. 2. Краткая история мировых языков. 3. История татарского литературного языка, этапы его развития. 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. 5. Тюркский пласт лексики. 6. Пласт заимствований. 7. Этапы ввода заимствований в татарский язык. 8. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.

Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе.

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольные задания для проведения текущего контроля 1. Кушымчаларны языгыз: Мин театр... бара... . Без туганнар... бара... . Син Уфа... бара... . Сез табиб... бара... . Ул кибет... бара... . Алар кафе... бара... . Мин авыл... бара... . Без Австрия... бара... . Син без... килә... . Сез шәһәр... килә... . Ул алар... килә... . Алар сез... килә... . 2. Сораулага җавап бирегез: Син кая барасың? Син кайда укыйсың? Син нәрсә белән кызыксынасың? Син кунакка кем белән барасың? Син дәрәскә сәгать ничөдә киләсең? Ул сезгә кайчан килә? Син машина белән киләсеңме? Син кайда эшлисең? Син бүген сәгать ничөдә өйдә буласың? 3. Сорагыз: -куда она сейчас идет. -где он учится. -где работает отец твоего друга. -с кем встречался мэр города. -Какие языки студенты изучают. 4. Жәмләләр төзегез: Булдым, Чабаксарда, кичә, конференциядә, мин. Дусларым, мин, булдым, белән, дачада, якшәмбедә. Безгә, килде, кичә, юрист. Телеграмма, иртә, алдым, белән, синнән. Биштә, сәгать, Артур, синнән, китте. Телеграмма, бар, аннан, миңа. 5. Саннарны сүзләр белән әйтегез: 22, 54, 89, 546, 780, 527, 6, 77, 435, 124, 90, 99, 564, 765, 265, 337, 778, 4325, 9076, 5478, 12, 7, 45, 24, 88. 6. Фигыльләрне хәзерге заманда языгыз: Аша, эч, бар, ал, бир, түлә, үлчә, пешер, яса, сал. Коммуникатив биремнәр 1. Поздоровайтесь с собеседником по-татарски. 2. Уточните, хорошо ли он говорит по-татарски. 3. Поинтересуйтесь, кто он (она), откуда он (она), чем занимается, сколько ему (ей) лет, есть ли у него (у нее) семья, дети, живы ли родители, много ли у него (у нее) родственников. 4. Побеседуйте с другом о том, куда он ездил в воскресенье. 5. Познакомьтесь с незнакомым человеком. 6. Спросите у знакомого, есть ли у него машина. Спросите номер машины. 7. Поинтересуйтесь у своего нового знакомого, есть ли у него телефон, какой у него номер. 8. К вам пришел друг. Пригласите его пить чай. 9. Спросите у друга, какие татарские блюда ему нравятся. 10. Спросите в магазине, сколько стоит молоко (хлеб, булка, масло, сметана, мясо, рыба, конфеты, колбаса, печенье, соль, спички и т.д.). 11. Позвоните другу и спросите, что он делал вчера. 12. Вы пришли в магазин. Расскажите о том, какие отделы вы посетили, какие покупки вы сделали. 13. Друг замечает, что вы плохо выглядите. Объясните ему причину. 14. Попросите друга, чтобы он купил лекарство от головной боли. 15. Вы плохо себя чувствуете. Вызовите врача на дом. 16. Спросите у прохожего, где находится ближайшая аптека. 17. Вас интересует, какое лекарство надо пить при болях в желудке. 18. Спросите у друга, занимается ли он спортом. 19. Поинтересуйтесь, какими видами спорта занимаются студенты. 20. У вашего друга сегодня день рождения. Поинтересуйтесь, кого он пригласил.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

1. История этнонима татар и научные взгляды.
2. История государственности тюркских народов.
3. Волжская Булгария и история развития татарского народа.
4. Казанское ханство и история развития татарского народа.
5. Исторические этапы развития татарского разговорного языка.
6. Социолингвистические основы развития литературного татарского языка.
7. Становление татарского языка, как языка делового общения.
8. История письменности у татар.
9. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике.
10. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка.
11. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.
12. Становление татарского языка в царской России
13. Реализация татарского языка на современном этапе.

7.1. Основная литература:

Сафиуллина, Ф.С. Татарский язык (интенсивный курс): Учеб. / Ф.С.Сафиуллина.2-е изд., перераб. и доп..Казань: Хәтер, 1999.

Сафиуллина, Ф.С. Татарский язык на каждый день: Самоучитель / Сафиуллина Ф.С..Казань: ТаРИХ, 2001.352с

7.2. Дополнительная литература:

- 1.Алмаев Л. Язык мой - друг твой. Билингвизм - путь к миру и согласию // Татарстан.- 2006. - ♦12. - С. 14-17.
- 2.Валеева А.В. Современное состояние языкового поведения в РТ // Социально-гуманитарные знания. - М. - 2003. - ♦2. - С. 40-54.
- 3.Валеева А.Ф. Социально-профессиональная стратификация как фактор языкового поведения в полиэтническом регионе // Социально-гуманитарные знания. - М. - 2003. - ♦12. - С. 126-134.
- 4.Габдулхаков В.Ф. Современная языковая коммуникация и технология развития речевой деятельности в условиях билингвизма. ? Казань, 1999.
- 5.Исхаков Д.М. Татары. - Набережные Челны: Камаз, 1993. - 64 с.
- 6.Карл Фукс. Казань и казанцы. - Казань: Родина, 2005. - 136 с.
- 7.Лашенова А.Ю. Государственное двуязычие: пути развития // Научный Татарстан. - 1997. - ♦1. - С. 89-93.
- 8.Харисов Ф.Ф. Гармоничное двуязычие (многоязычие): теория и практика // Научный Татарстан. - 2000. - ♦ 2. - С. 55-61.

7.3. Интернет-ресурсы:

Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - <http://window.edu.ru>
татарский язык в юриспруденции (учебник - автор-составитель Шамсутдинова) - belem.ru
Универсальная энциклопедия - <http://www.filologia.ru/sociolingvistika>
Филология и лингвистика. - <http://www.filologia.ru/sociolingvistika>
Электронные словари. - www.slovari.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Татарский язык в профессиональной коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Технические средства, необходимые для проведения занятий:

- компьютер;
- средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет);
- сканер;
- принтер лазерный;
- копировальный аппарат;
- ноутбук;
- телевизор.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 40.03.01 "Юриспруденция" и профилю подготовки Уголовное право и процесс .

Автор(ы):

Айдарова С.Х. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Нуриева Ф.Ш. _____

"__" _____ 201__ г.